

## Wut – Mut

Mitra Shahmoradi, Juli 2023

warst du wütend  
als du mich getötet hast?

warst du mutig  
als du mich getötet hast?

war ich wütend  
als du mich getötet hast?

war ich mutig  
als du mich getötet hast?

ich bin mit Angst gestorben  
du bist mit Angst geblieben

hast du noch Wut?  
hast du noch Mut?  
hast du noch Angst?

ich kann dich nicht mehr beruhigen  
ich kann dich nicht mehr schützen  
ich kann dich nicht mehr trösten

ich bin tot

## خشم – شجاعت

خشمگین بودی  
آنگاه که من را کشتی؟  
شجاع بودی  
آنگاه که من را کشتی؟

خشمگین بودم  
آنگاه که من را کشتی؟  
شجاع بودم  
آنگاه که من را کشتی؟

من با وحشت مردم  
تو با وحشت ماندی

هنوز خشمگینی؟  
هنوز شجاعتی؟  
هنوز وحشت داری؟

دیگر نمی توانم آرامت کنم  
دیگر نمی توانم حفاظتت کنم  
دیگر نمی توانم دلداریت دهم

من مرده ام

## **Rage – Courage**

Were you enraged  
as you killed me?

Were you courageous  
as you killed me?

Was I enraged  
as you killed me?

Was I courageous  
as you killed me?

I died with fear  
you stayed with fear

Do you still have rage?  
Do you still have courage?  
Do you still have fear?

I can no longer calm you  
I can no longer protect you  
I can no longer comfort you

I am dead

(Englische Übersetzung: Mark Klenk)